Bible Stories: Prayer



圣经读事:稿告

Hezekiah's Sickness and Recovery

King Hezekiah became deathly ill, and the prophet Isaiah gave the king this message: "This is what the Lord says: Set your affairs in order, for you are going to die. You will not recover from this illness." When Hezekiah heard this, he prayed.

Before Isaiah had left the middle courtyard, this message came to him from the Lord: "Go back to Hezekiah. Tell him, 'I have heard your prayer and seen your tears. I will heal you, and three days from now you will get out of bed and go to the Temple of the Lord."



希西迦的病危与康复

那些天,希西迦病危,以 赛亚先知前来对他说:"上 帝说,'你要交待后事,因 为你要死了,你的病不能康 复。'" 希西迦把脸转向墙, 向上帝祷告。

当时,以赛亚还没有走出中院,上帝对他说:"回去告诉我子民的首领希西迦,'上帝说,我已听见你的祷告,看见了你的眼泪。我要医治你,三天后你就可以上上帝的殿。"

Hezekiah said to Isaiah, "What sign will the Lord give to prove that he will heal me?"

Isaiah replied, "This is the sign from the Lord to prove that he will do as he promised. Would you like the shadow on the sundial to go forward ten steps or backward ten steps?"

"The shadow always moves forward," Hezekiah replied, "so that would be easy. Make it go ten steps backward instead." So Isaiah the prophet asked the Lord to do this, and God caused the shadow to move ten steps backward on the sundial.

希西迦问以赛亚: "有什么兆头证明上帝要医治我,三天后我可以上上帝的殿呢?" 以赛亚说: "上帝要给你一个兆头,证明祂言出必行。你要日影前进十度还是后退十度呢?"



希西迦说:

"日影前进十度容易,让日影后退十 度吧。"

以赛亚先知向 上帝祈求,上帝就 使亚哈斯日晷上的 日影后退了十度。

Daniel in the Lion's Den

When the Medes overthrew the Babylonians, Daniel became a senior administrator during the reign of King Darius. However, Daniel's fellow governors became jealous and plotted against him. They persuaded Darius to decree restrictions on prayer and worship, under penalty of death, but Daniel's well-known devotion to his God compelled him to ignore the decree.

但以理在狮子坑

当玛代人征服了巴比伦人时,但以理在大利乌王的为居高级官员的军门。但以理的两位总督的一个人。但以理的两位总督的一个,要阴谋陷害他们说服大利乌王发布。他们说服大利乌王发布,禁止祈祷和崇拜,所有一个人,是不是背那禁令。



When Daniel was thrown into a den of hungry lions, The king said to him, "May your God, whom you serve so faithfully, rescue you."

Very early the next morning, the king got up and hurried out to the lions' den. When he got there, he called out, "Daniel, servant of the living God! Was your God, whom you serve so faithfully, able to rescue you from the lions?"

Daniel answered, "Long live the king! My God sent his angel to shut the lions' mouths so that they would not hurt me."

The king was overjoyed and ordered that Daniel be lifted from the den. Not a scratch was found on him, for he had trusted in his God.



于是王下令,人就把但以理带来,扔在狮子坑中。王对但以理说:"你常常事奉的神,他必搭救你!"

次日黎明,天一亮,王就起来,急忙到狮子坑那里去。他走近坑边的时候,就用哀痛的声音呼叫但以理,对但以理说:"永活 神的仆人但以理啊!你常常事奉的 神能搭救你脱离狮子吗?"

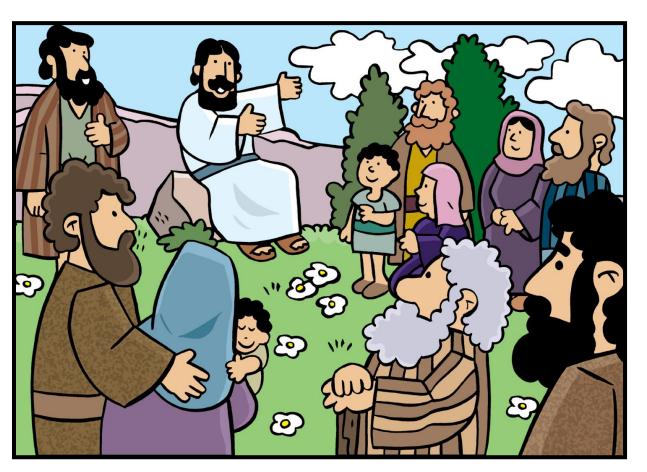
但以理对王说: "我的神差遣了他的使者,封住狮子的口,使牠们没有伤害我。"

于是但以理从坑里被拉上来,他 身上一点损伤也没有,因为他信靠 他的上帝。

The Lord's Prayer

Once Jesus was in a certain place praying. As he finished, one of his disciples came to him and said, "Lord, teach us to pray."

Jesus said, "This is how you should pray: Our Father in heaven, Hallowed be Your name. Your kingdom come. Your will be done on earth as it is in heaven. Give us day by day our daily bread. And forgive us our sins as we forgive those who sin against us. And do not lead us into temptation, but deliver us from the evil one. For Yours is the kingdom, the power and glory, forever and ever."



主祷文

有一天,耶稣在某地祷告完毕,有个门徒对祂说:"主啊,请教导我们祷告。"

耶稣对他们说:"你们应该这样祷告,"'天父,愿人都尊崇你的圣名,愿你的国度你的国度。"愿你的国意在地上成就一样。愿你的旨意在地上成就一样。愿你的自意在地上成就一样。愿求你们是我们时,因为我们的不要的人。不知道见诱惑,还为国度、权病、有别,不知,有到永远。"

In the Garden of Gethsemane

Jesus went with His disciples to a place called Gethsemane. Then Jesus went to pray by Himself. Jesus prayed, "My Father, if it is possible, please let me not have to drink this cup of suffering. But if there is no other way for people's sins to be forgiven, then let Your will be done."



耶稣在客西马尼 祷告

然后耶稣和他的 门徒来到一个地方, 名叫客西马尼园。 接着耶稣就独自去 祷告了。

耶稣祷告了:

"父啊,如果可以,请求你不要让我喝 这个苦杯。但如果 没有其它方法可以 让人的罪得赦免, 就让你的旨意得到 成全。"

Peter's Miraculous Escape from Prison

Herod imprisoned Peter, placing him under the guard of four squads of four soldiers each. But while Peter was in prison, the church prayed very earnestly for him.

The night before Peter was to be placed on trial, there was a bright light in the cell, and an angel of the Lord stood before Peter. The angel said, "Quick! Get up!" And the chains fell off his wrists. "Now put on your coat and follow me," the angel ordered.

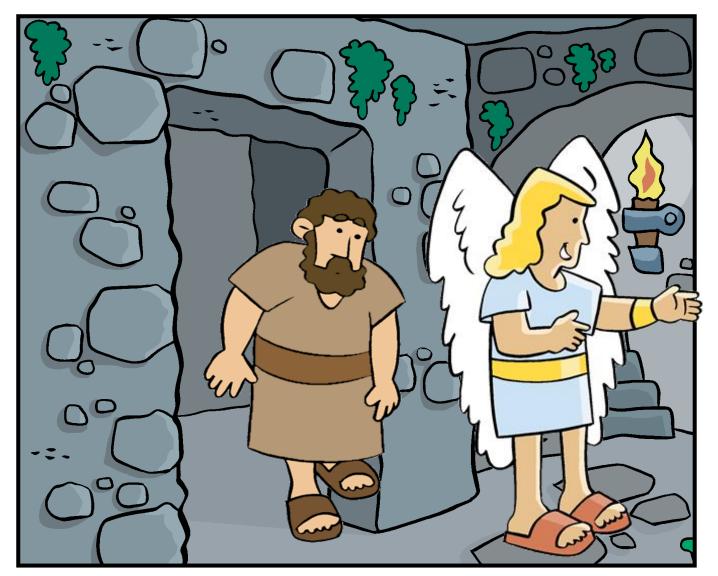
彼得从狱中被营救

希律逮捕彼得后,把他关进了监狱,并把他交给四个班的警卫轮流看守,每班四个人,打算



在逾越节之后,把他带到众人 面前审讯。 彼得被囚期间,教 会都迫切地为他向上帝祷告。

在希律开庭审判彼得的前一 天晚上,彼得正睡在两个士兵中 间。他被两条铁链锁着,牢房门 口还有卫兵看守着。突然,主的 一个天使站在了那里,一束光射 进了牢房。天使拍了拍彼得的肋 旁,把他唤醒,说道:"快起 来!"锁链便从彼得的手上脱落 了。 这时,天使对彼得说: "把斗篷裹在身上,跟我来。" So Peter left the cell, following the angel. They passed the first and second guard posts and came to the iron gate leading to the city, and this opened for them all by itself. So they passed through and started walking down the street, and then the angel suddenly left him.



All artwork by <u>Didier Martin</u>. Text from the Bible, Open Bible Stories & Activated magazine. Featured on <u>www.freekidstories.org</u>